

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli jego rzeźna ofiara pokoju dla JAHWE ma być z trzody, to niech złoży samca lub samicę bez skazy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ofiarujący chce złożyć JAHWE rzeźną ofiarę pokoju ze zwierząt trzody, to niech wybierze samca lub samicę bez skazy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zaś jego ofiara na ofiarę pojednawczą dla JAHWE będzie z trzody, czy to samiec, czy samica, niech złoży ją bez skazy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale jeźliby z drobnego bydła była ofiara jego na ofiarę spokojną Panu, samca albo samicę zupełnie ofiarować je będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli z owiec będzie dar i z zapokojnych ofiara: bądź samca ofiaruje, bądź samicę, bez makuły będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zaś ktoś chce złożyć w darze coś z drobnego bydła jako ofiarę biesiadną dla Pana, niech złoży zwierzę bez skazy, samca lub samicę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli jego ofiara z drobnej trzody ma być jego ofiarą pojednania dla Pana, to niech złoży samca lub samicę bez skazy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli natomiast jego ofiara z trzody ma być ofiarą wspólnotową dla JAHWE, to niech złoży samca lub samicę bez skazy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli ktoś będzie chciał złożyć JAHWE ofiarę wspólnotową z trzody, niech weźmie samca lub samicę bez skazy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli kto jako dar chce złożyć dla Jahwe ofiarę dziękczynną z trzody, może złożyć samca albo samicę, ale bez skazy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli jego oddanie z trzody, dla Boga, jest oddaniem pokojowym zarzynanym na ucztę [zewach haszlamim] - przybliży samca lub samicę, doskonałe [bez skazy].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж його дар з овець, жертва спасіння Господеві, принесе його чоловічого роду або жіночого, без вади.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeżeli jego ofiara odpłatna dla WIEKUISTEGO jest z trzody to niech przyniesie samca, albo zdrową samicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” A jeśli jego dar ofiarny jest wzięty z trzody na ofiarę współuczestnictwa dla JAHWE, to złoży zdrowego samca lub samicę.